

## شروط وأحكام الحساب

### 1. نطاق العمل

تسري شروط وأحكام الحساب هذه على جميع الخدمات المصرفية للمؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) والتي تعمل من خلال فرع التجزئة الخاص بها ("إلى" و "نحن" و"إيانا") والتي يمكنك ("أنت") استخدامها من خلال تطبيق الهاتف النقال "إلى" ("تطبيق إلى"). وتنطبق هذه الشروط بالإضافة إلى الشروط والأحكام الأخرى.

### 2. الهدف من الخدمة

الهدف من الخدمة هو إدارة حسابك وبطاقات الخصم المباشرة الصادرة لك، ويمكنك تشغيل وإدارة حساباتك وبطاقات الخصم المباشر الخاصة بك باستخدام تطبيق "إلى".

تتم إدارة حسابات "إلى" بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحسابات بمختلف العملات وحسابات الحوالة والودائع الآجلة كحسابات ائتمانية. وسيتعين عليك تسوية أي عملية سحب على المكشوف على الفور بسبب تأخر استلام تفويضات الخصم المباشر أو بسبب زيادة المبلغ بسبب تغيرات سعر صرف العملات الأجنبية مع الرسوم ومعدلات الفائدة المعمول بها.

### 3. فتح الحساب

يمكنك فتح حساب معنا بشرط أن يكون عمرك 18 عامًا على الأقل ولم تفتح حسابًا بعد في "إلى". وإذا كنت قد أنهيت علاقتك مع "إلى" وترغب في بدء علاقة جديدة، يرجى الاتصال بمركز اتصال العملاء لدينا على الرقم +973 17 123 456.

يمكنك فتح حسابات بأي من العملات الأجنبية المسموح بها باستخدام تطبيق "إلى". ويجوز لنا وفقًا لتقديرنا الخاص التوقف عن تقديم حساب بأي عملة أجنبية. وفي مثل هذه الحالة إذا احتفظت برصيد في هذا الحساب بعد فترة الإشعار فإننا سنغلق الحساب وسنقوم بتحويل الرصيد إلى حسابك الجاري بالعملة المحلية بالسعر السائد لأسعار الصرف.

قد لا تتوفر جميع خدمات "إلى" في جميع الحسابات.

#### 4. **رصيد الحساب**

يمكنك إجراء المدفوعات والتحويلات فقط إلى حد قيمة الرصيد الدائن المتاح في حساباتك، وفي بعض الحالات ستتضمن قيمة المعاملة أيضًا رسوم المعاملة والأجور وضريبة القيمة المضافة المستحقة على هذه المعاملة. سيتم رفض المعاملات التي قد بدأتها والتي تتجاوز الرصيد المتوفر في الحساب توجد الرسوم لكل نوع من المعاملات في "**جدول الرسوم والأجور**".

#### 5. **كشوفات الحساب**

سنصدر في نهاية كل شهر كشف بحساباتك، وما لم نخطرك بذلك، فقد لا نقوم بإصدار كشف لمنتج معين، ويمكن تنزيل كشوفات الحساب الشهرية باستخدام تطبيق "إلى".

إذا كان لديك أي اعتراضات بشأن صحة أو اكتمال كشف الحساب، الرجاء إخبارنا بذلك في غضون **30 يومًا** من تاريخ هذا الكشف، وسنقوم بالتحقيق والسعي لحل المشكلة بما يرضيك.

#### 6. **عدم نشاط الحساب**

إذا لم يتم هناك أي معاملة في أي من حساباتك لفترة يحددها بنك "إلى" أو مصرف البحرين المركزي، سيتم تصنيف حسابك بأنه "**مجمد**". إذا تم تجميد حساباتك، لن تتمكن من استخدام حساباتك، تطبيق "إلى" والبطاقات الخصم المباشر. لإعادة تنشيط حسابك مع بنك "إلى"، يجب أن تفي بمتطلبات "**اعرف عميلك KYC**". وقد يطلب منك تقديم تعريف إضافي و / أو جديد ومستندات أخرى ذات صلة بمعرفة عميلك (KYC) لإعادة تنشيط حسابك.

حتى إذا تم تجميد حسابك، فسنواصل بالسماح بالتحويلات الإلكترونية واليدوية الواردة إلى حسابك. مع ذلك، إذا كان حسابك "**مجمد**" ولا يوجد رصيد في الحساب، فيحق لبنك "إلى" إغلاق حسابك خلال ستة أشهر من تاريخ تجميد الحساب سيتم إرسال إشعارًا قبل إغلاق الحساب عن طريق البريد أو البريد الإلكتروني أو أي وسيلة اتصال أخرى.

## 7. السحب على المكشوف غير المصرح به

يجب ألا تستخدم تطبيق "إلى" للقيام بعملية سحب على المكشوف غير مصرح بها في حسابك، حيث يحق لنا أن نرفض قبول أي طلبات من شأنها أن تقوم بذلك. ووفقًا لتقديرنا المطلق، فقد نسمح بالسحب على المكشوف لحسابك بما في ذلك ما يتعلق بتأخير ترحيل الديون والرسوم والأجور. وإذا كان حسابك مكشوفًا، فإننا سنقوم باسترداد الفائدة على المبلغ المكشوف. وما لم يتم إبرام عقد سحب على المكشوف منفصل معنا، فإنه سيتم تطبيق سعر الفائدة والرسوم على المبلغ المكشوف كما هو مذكور في "جدول الرسوم والخدمات". وتمثل الفائدة على السحب على المكشوف المستحقة على حسابك مديونية إلينا، وتكون مستحقة الدفع بشكل فوري حسب الطلب.

## 8. الفائدة

إذا عرضنا دفع فائدة على الحساب، سيتم دفعها في حسابك في نهاية الشهر و بسعر الفائدة الذي نحدده من وقت لآخر. نحن نحتفظ بالحق في تعديل الفترة أو/ و سعر الفائدة وتعيين حد أدنى لرصيد الحساب لن يتم دفع أي فائدة إذا لم يتوفر. نحتفظ أيضاً بالحق في عدم دفع أي فائدة مستحقة عند إغلاق الحساب.

قد يختلف معدل الفائدة المعمول به على الأرصدة الدائنة في الحسابات بناءً على ظروف السوق. ومن الممكن أن يكون سعر الفائدة سلبى لبعض العملات، مما يعني أنه يجوز لنا استرداد الفائدة على الأرصدة الدائنة من الحسابات بهذه العملات. وقد نقدم أسعار فائدة ترويجية من وقت لآخر والتي قد تتجاوز الممارسات السوقية. نحن نحتفظ بالحق في تعديل سعر الفائدة المطبق على الأرصدة الدائنة من وقت لآخر. وسيتم تطبيق أسعار الفائدة المعدلة - ما لم نصرح بغير ذلك - اعتبارًا من التاريخ المذكور في الإشعار المنشور على موقعنا.

## 9. حظر حسابك وبطاقة الخصم المباشر الخاصة بك

إذا كان لدينا شك منطقي بحدوث استخدام غير مصرح به لحسابك أو بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك، فإننا سنقوم بحظر أو تقييد الوصول إلى الحساب أو بطاقة الخصم المباشر، وسنقوم بإبلاغك بهذا التغيير عبر البريد الإلكتروني أو عبر الرسائل القصيرة. نحن سنقوم بإزالة الحظر أو التقييد إذا لم تعد أسباب الحظر موجودة.

## 10. استخدام الحساب

يوافق صاحب الحساب ويتعهد باستخدام الحساب لأغراض شخصية وغير تجارية فقط. لا يجوز استخدام الحساب لأي معاملات تهدف إلى دعم أو تسهيل الأنشطة التجارية أو الأعمال، بما في ذلك على سبيل المثال شراء السلع أو الخدمات لإعادة بيعها، أو العمليات التجارية، أو الأنشطة المؤسسية، ويقر صاحب الحساب كذلك بأن الحساب مخصص حصريًا للاحتياجات المصرفية والاستهلاكية الشخصية، مثل المشتريات والنفقات الشخصية، ويتعهد بعدم استخدام البطاقة في أي معاملات مرتبطة بشكل مباشر أو غير مباشر بالأغراض المؤسسية أو التجارية أو المهنية. قد يؤدي عدم الالتزام بهذا الشرط إلى تعليق أو إلغاء أو تقييد استخدام الحساب، وفقًا لما يراه المصرف مناسبًا.

## 11. إدارة بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك

يمكنك تجميد بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك وإلغاء تجميدها باستخدام تطبيق "إلى"، كما يمكنك أيضًا الإبلاغ عن بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك على أنها ضائعة أو مسروقة باستخدام تطبيق "إلى"، والذي سينتج عنه إلغاء تنشيط بطاقتك بشكل دائم. وسنرسل لك بطاقة خصم جديدة بناء على طلبك، ويمكنك أيضًا الاتصال بمركز اتصال عملاء "إلى" على الرقم 17 123 456 +973، وعند النجاح في المصادقة، قم بطلب حظر بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك من أحد موظفينا.

## 12. ربط بطاقة الخصم المباشر بحساب "إلى" الخاص بك

يتم إصدار بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك بالعملة المحلية بشكل افتراضي، و يمكن ربط بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك بحساب على النحو المسموح به من قبلنا. ويمكنك اختيار ربط بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك بعدد من الحسابات بالعملة الأجنبية من وقت لآخر على النحو المسموح به من قبلنا. كما يمكنك أيضًا القيام بإلغاء ربط حساب بالعملة الأجنبية ببطاقة الخصم المباشر الخاصة بك وربط حساب عملة أجنبية جديد ببطاقة الخصم وفقًا للحدود التي نضعها.

## 13. استخدام بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك

سنقوم بالخصم المباشر من حسابك لأي مشتريات أو عمليات سحب نقدي أو تحويلات تتم من خلال ونتيجة لاستخدام بطاقتك بالإضافة إلى الرسوم والأجور المرتبطة بذلك. أنت توافق على أنك دوماً مسؤول مسؤولية كاملة عن جميع المعاملات التي يتم تنفيذها من خلال بطاقتك سواء تمت معالجة هذه المعاملات بمعلوماتك و / أو بتفويض منك أم لا. أنت تقبل بأن تسجيلنا لهذه المعاملات على أنها نهائية وملزمة لجميع الأغراض وتتنازل عن أي حق في الطعن أو الاعتراض على صحة هذه السجلات.

إذا كان لديك أي اعتراضات بشأن صحة أو اكتمال كشف الحساب، الرجاء إخبارنا بذلك في غضون **30 يومًا** من تاريخ هذا الكشف، وسنقوم بالتحقيق والسعي لحل المشكلة بما يرضيك.

إذا كان حسابك مكشوفًا بسبب استخدام بطاقتك، فإنك تتعهد بتسوية الرصيد المكشوف بما في ذلك أي غرامة و / أو فائدة على الفور وفق طلبنا. كما أنك تفوضنا (دون أن نكون ملزمين بذلك) بتغطية أي رصيد مكشوف عن طريق الخصم من أي من حساباتك لدينا.

#### **14. المعاملات باستخدام بطاقة الخصم المباشر على حساب مرتبط**

إذا كانت بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك مرتبطة بحساب عملة أجنبية وإذا كنت تستخدم بطاقة الخصم الخاصة بك لإجراء معاملة بعملة الحساب تلك، فإنه يجب أن يكون لديك رصيد كافٍ في هذا الحساب لتغطية المعاملة. وإذا كان الرصيد في الحساب المرتبط غير كافٍ لتغطية المعاملة باستخدام بطاقة الخصم، فإنه سيتم رفض هذه المعاملة حتى إذا كنت تحتفظ برصيد كافٍ في حساب آخر مسجل بعملة مختلفة. وإذا كانت بطاقة الخصم المباشر الخاصة بك غير مرتبطة بحساب بعملة أجنبية، فإنه سيتم خصم قيمة معاملة بطاقة الخصم بهذه العملة إلى حسابك بالعملة المحلية بشرط أن يكون هناك رصيد كافٍ لتغطية المعاملة.

لن يتم استخدام الأرصدة الدائنة المحفوظة في الحسابات غير المرتبطة بطاقة الخصم المباشر لتغطية معاملات بطاقة الخصم.

#### **15. الفوترة التلقائية - تحديث البيانات**

عند استبدال بطاقة الخصم المباشر أو بطاقة الائتمان من "إلى" بطاقة جديدة، ننصحك بالتواصل مع مزوّد الخدمة أو التجار الذين خزّنت لديهم بيانات بطاقتك أو اشتراكاتك، وذلك لتحديث بيانات بطاقة الائتمان أو بطاقة الخصم المباشر باستخدام بيانات بطاقتك الجديدة. هذا الإجراء يضمن استمرار خدماتك دون انقطاع.

قد يقوم بعض مزوّد الخدمة أو التجار بتحديث بيانات بطاقتك تلقائيًا، لكننا نوصي بالتأكد بنفسك من إتمام التحديث لتجنب أي توقف في الخدمة. لن يتحمل "إلى" أي مسؤولية عن الخسائر أو الأضرار الناتجة عن عدم إتمام هذا التحديث.

## 16. مدفوعات التحويل الإلكتروني للأموال

يمكنك بدء طلب تحويل الأموال الإلكتروني من خلال تطبيق "إلى"، وسنقوم بتنفيذ معاملات التحويل الإلكتروني للأموال بعملة الدينار البحريني فقط، حتى لو كنت تستخدم حسابًا بالعملة الأجنبية لغرض الدفع.

قبل تأكيد المدفوعات، تقع على عاتقك مسؤولية التأكد من أن رقم الحساب المصرفي الدولي ("IBAN") الخاص بالمستفيد أو رقم الهاتف النقال المرتبط بالحساب المصرفي للتحويلات داخل البحرين والتفاصيل الأخرى قد تم تقديمها بشكل صحيح، لن نكون مسؤولين عن أي خسارة بسبب تقديم معلومات غير صحيحة أو غير كاملة أو خاطئة.

أنت تفر بأنه سيتم تقديم الرصيد على أساس رقم الحساب المصرفي الدولي ("IBAN") فقط أو رقم الهاتف النقال - حيثما ينطبق ذلك - الخاص بالمستفيد، ولا يجوز الاعتماد على اسم المستفيد أو أي تفاصيل أخرى خاصة به.

من خلال تفويض المعاملة، فإنك تقبل المسؤولية بأكملها وتفوضنا بخصم الرسوم وضريبة القيمة المضافة (VAT) المطبقة على مثل هذه المعاملات من حسابك.

عندما يتم وضع حدود للتحويلات الخارجية من قبل طرف خارجي، فإننا سنقوم بتنفيذ هذه الحدود ولن نتحمل المسؤولية عن فشل أي من معاملتك التي تتجاوز الحدود المعمول بها.

أنت تدرك أننا لن نكون مسؤولين عن أي خسارة أو ضرر قد ينشأ نتيجة أو فيما يتعلق بالتأخير في إرسال أو عدم تسليم تحويل إلكتروني أو أي خطأ أو حذف أو خطأ في الإرسال أو التسليم المترتب عليه أو في فك تشفير الرسالة لأي سبب من الأسباب أو سوء التفسير أو ما يقوم به بنك الوجهة المقصودة أو أي عمل خارج عن سيطرتنا المنطقية.

## 17. تحويل الأموال

يمكنك بدء طلب تحويل الأموال من خلال تطبيق "إلى"، ويجب عليك التأكد من أن المعلومات - ولا سيما مرجع الحساب المصرفي الفريد مثل رقم الحساب المصرفي الدولي ("IBAN") أو رقم الحساب والرمز التعريفي للبنك ("BIC") والعملة - قد تم تقديمها بشكل كامل وصحيح.

يتضمن تصريحك بطلب تحويل الأموال أيضًا موافقتك الصريحة على الاسترداد والمعالجة ونقل وتخزين بياناتك الشخصية الضرورية لتنفيذ طلب التحويل.

قد لا تتمكن من معالجة المعاملات التي تنطوي على عملات أجنبية إذا تم استلامها من قبلنا بعد ساعات العمل أو إذا لم يكن يوم عمل مصرفي في البحرين. وسنقوم بمعالجة مثل هذه الطلبات المصرفية في يوم العمل التالي. وسنطبق في مثل هذه الحالات سعر الصرف المعمول به في وقت المعالجة والذي قد يكون مختلفًا عن السعر المشار إليه سابقًا.

نظرًا لأن طلبات تحويل الأموال تبدأ من خلالك باستخدام تطبيق "إلى"، فلن نتحقق من قبول طلب تعديل الطلب. ويمكنك طلب إلغاء طلب التحويل أو الدفع قبل تنفيذه. سننظر في هذه الطلبات فقط من منطلق أقصى الجهود التي يمكن بذلها.

قد تتضمن التحويلات الدولية رسومًا إضافية (رسوم البنك المراسل) والتي قد لا تكون معروفة والتي تسترد في وقت التحويل. وفي مثل هذه الحالات، فإننا سنقوم باسترداد هذه الرسوم عن طريق الخصم المباشر من أي من حساباتك معنا، حتى لو أدى ذلك إلى سحب على المكشوف في هذا الحساب، وذلك بمجرد وعندما تتلقى إشعارًا بالمصروفات. و مثل عمليات السحب على المكشوف هذه -- إن وجدت - ستحمل رسومًا وفوقًا مطبقة على السحب على المكشوف غير المصرح به كما هو مذكور في جدول الرسوم.

## 18. المدفوعات عبر رمز الاستجابة السريع

إذا كنت تستخدم خدمات الدفع للتاجر الخاصة بنا عن طريق مسح رمز الاستجابة السريع أو تكنولوجيا أخرى (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المدفوعات غير التلامسية أو المدفوعات عبر Apple Pay أو BenefitPay، وما إذا تم التأكيد باستخدام رقم التعريف الشخصي للبطاقة أو تقنية التعرف على الوجه أو غير ذلك)، فسيتم خصم قيمة هذه المدفوعات من حساب "إلى" الخاص بك. بعض العروض الترويجية للتاجر أو الاسترداد النقدي أو أي عروض ترويجية أخرى يمكن إدارتها وتنظيمها من قبل طرف ثالث.

## 19. استخدام طرف ثالث كمرزود خدمة ("TPP")

تسري هذه الأحكام في حال قيامكم باستخدام طرف ثالث كمرزود خدمة ("TPP"). وبناءً على موافقتكم،

سنمنح الطرف الثالث مزوّد الخدمة حق الوصول إلى حسابكم والمعلومات ذات الصلة، وستتمكنون من إجراء المدفوعات عبر مزوّد الخدمة بنفس الطريقة التي يمكنكم القيام بها من خلال تطبيق "إلى". وتشمل المعلومات المتعلقة بالحساب تفاصيل الأطراف التي تقومون بالدفع لها أو استلام المدفوعات منها، وقد تتضمن هذه المعلومات بيانات شخصية مثل اسم المستفيد وتفاصيله. وتقرّون وتضمنون أن تقديم أي من هذه البيانات إلى "إلى"، وكذلك قيام "إلى" بتقديم هذه البيانات إلى أي طرف ثالث كمزوّد خدمة للأغراض الموضحة في هذه الأحكام، كما يتم وفقًا للقوانين والأنظمة المعمول بها بشأن حماية الخصوصية.

يقع على عاتقكم مسؤولية التحقق من أن الطرف الثالث مزوّد الخدمة حاصل على الترخيص والتصريح من مصرف البحرين المركزي. وفي حال قيامكم بتزويد بياناتكم الأمنية لطرف ثالث غير مرخّص، فستعتبر "إلى" أنكم منحتهم الإذن لهم بالوصول إلى معلومات حساباتكم، وستتحملون وحدكم المسؤولية الكاملة عن أي مدفوعات أو معاملات أخرى تتم نتيجة لذلك.

يجوز لنا رفض السماح للطرف الثالث مزوّد الخدمة بالوصول إلى حسابكم إذا توفر لدينا سبب كافٍ للاعتقاد بأن مزوّد الخدمة غير مرخّص أو يتصرف بطريقة احتيالية. وفي حال علمنا باستخدام طرف ثالث غير مرخّص لبياناتكم الأمنية، سنقوم بحظر الوصول إلى حساباتكم. وإذا قمنا بحظر الحساب، فسنقوم بإبلاغكم بذلك ما لم يؤثر ذلك على تدابيرنا الأمنية المعقولة أو يكون مخالفًا للقانون.

وفي حال اعتقادكم بأن أي عملية تمت من خلال طرف ثالث كمزوّد خدمة كانت غير مرخّصة أو غير صحيحة، يتعين عليكم الاتصال بنا في أقرب وقت ممكن.

## 20. الحق في الحجز والمقاصة

لدينا الحق في الحجز والمقاصة على جميع الأصول والممتلكات مهما كانت طبيعتها (سواء كانت نقدية، أو أسهم، أو حصص، أو سندات، أو معادن نفيسة، أو غير ذلك) المودعة لدينا أو المحتفظ بها لدينا باسمك، والتي سيتم الاحتفاظ بنفس قيمة الضمان لدفع أي مديونية مستحقة عليك (سواء عن طريق المبلغ الأساسي أو الفائدة أو الرسوم أو العمولة أو الأجر أو غير ذلك من أي نوع، وسواء كانت هذه المديونية رصيدًا متذبذبًا أو غير ذلك) دون الإخلال بحقنا ولن يتأثر ذلك بأي أمر آخر متعلق بالضمان الذي نحفظ به لمثل هذه المديونيات.

## 21. إغلاق الحساب

يمكنك إخطار "إلى" في أي وقت بنيتك في إغلاق حسابات "إلى" الخاصة بك وإنهاء استخدام جميع بطاقات "إلى" عن طريق إرسال إخطار كتابي. ويجب إغلاق الحسابات بعد تلقي السداد الكامل لجميع الرسوم والالتزامات الأخرى المستحقة بموجب الحساب والمتعلقة به.

وإذا تم إغلاق حساب "إلى" الخاص بك قبل السداد بالكامل لإجمالي المبالغ المستحقة، فإن الرصيد المتبقي بالكامل سيصبح مستحقاً للدفع على الفور من خلالك، ويحق لبنك "إلى" المطالبة بالدفع الفوري له وفقاً لتقديرها الخاص.

مركز خدمة العملاء

هاتف رقم : +973 17 123 456

[www.ilabank.com](http://www.ilabank.com)

مرخص ك فرع لبنك تجزئة تقليدي من قبل مصرف البحرين المركزي.

تابع لبنك ABC (المؤسسة العربية المصرفية ش. م. ب.)